

THE-THAO

Hội Đại-biêu An-nam tháng Saigon sport 3 bàn tròn

Cách mấy hôm trước, một mùa hè đã, nên sân banh Saigon rất là khê đả, đá là 10 hàng, chỗ cao thì thấp, lấy làm khó khăn.

Song trong ngày thứ 22 Septembrie một trời nắng trong ngày, nên sân cỏ bắt đầu sinh mới.

Nhờ vậy nên ngày hôm qua trước thì sân-lạ lại sân Saigon chẳng biết bao nhiêu kẻ đi.

Vào đúng giờ thì nghe giục giục thôi in-trà ra lính bắt đầu giúp chiến, thì thấy bên An-nam, trông xuống công kích bên Saigon-sport rất giỏi, đứng chừng 5 phút đầu tiên, khi Lợi được đánh đến gần giờ cho Tiến lên xuống đã nhiều vào giờ. Tổng lược thì, lúc đã không đứng, nên không cho Cấn, Cấn về lại (ông bạn lợi vào của thành bên Saigon-sport thứ 1 ban).

Đem banh ra giữa sân đá (sách) người này bên Saigon quyết giữ lại, nên đem banh xuống sân bên Cấn An-nam, khi đem banh xuống thì lợi hầu tập bên An-nam. Duyên lược ra lấy banh song rồi bị trượt lại, lấy dụng banh, nên bị phạt penalty. Bên Saigon-sport, Chappuis này banh đứng đá, công kích phía trước bàn này; song khi Chappuis này sút rất mạnh, song bị Tiến vượt banh xuống rồi bắt đi, lại, thấy lợi hầu tập bên Cấn, Cấn chấp chỏ Giỏi, Giỏi nhận của thành bên Saigon-sport đã vào, banh được Coccobin đá vào, nên bên Saigon bị phạt đá phạt (goal). Tiến tập banh đá, nên vào giờ, cũng đá đầu banh vào lưới bên Saigon thua 1 bàn nữa là 2 bàn.

Đem banh ra giữa sân đá lại, chiến này bên Saigon muốn giữ lại, nên đem banh xuống sân bên Cấn An-nam, khi đem banh xuống thì lợi hầu tập bên An-nam. Duyên lược ra lấy banh song rồi bị trượt lại, lấy dụng banh, nên bị phạt penalty. Bên Saigon-sport, Chappuis này banh đứng đá, công kích phía trước bàn này; song khi Chappuis này sút rất mạnh, song bị Tiến vượt banh xuống rồi bắt đi, lại, thấy lợi hầu tập bên Cấn, Cấn chấp chỏ Giỏi, Giỏi nhận của thành bên Saigon-sport đã vào, banh được Coccobin đá vào, nên bên Saigon bị phạt đá phạt (goal). Tiến tập banh đá, nên vào giờ, cũng đá đầu banh vào lưới bên Saigon thua 1 bàn nữa là 2 bàn.

Vào ngày giải lao, rồi ra đá lại, chấp chỏ Miú được banh đem chơi cho Giỏi, Giỏi tiến chấp chỏ Tổng, Tổng nhận của thành bên Saigon đã vào, banh lại vào lưới bên Saigon thua một bàn nữa là 3 bàn.

Sau banh ra giữa sân đá lại, chấp chỏ Miú được banh đem chơi cho Giỏi, Giỏi tiến chấp chỏ Tổng, Tổng nhận của thành bên Saigon đã vào, banh lại vào lưới bên Saigon thua một bàn nữa là 3 bàn.

Hàng ngũ bên An-nam như vậy: Tỉnh Duyên Vĩnh Lưu Mã Nerva

Tên Giải Thủ Cán Danh. Hàng ngũ bên An-nam như vậy này, không có chỗ để được, song tức là Lợi Mã Nerva hay (thầy) được làm, song này lớn người qua, còn như Nguyễn thì chẳng lớn chỉ 3 người này, song chỉ của bên người này xếp xếp nhau mà thôi.

Cán như Duyên Vĩnh thì còn ai hơn nữa, Duyên Vĩnh hay (thầy) mới nhất, song này lớn người qua, còn như Nguyễn thì chẳng lớn chỉ 3 người này, song chỉ của bên người này xếp xếp nhau mà thôi.

Cán như Duyên Vĩnh thì còn ai hơn nữa, Duyên Vĩnh hay (thầy) mới nhất, song này lớn người qua, còn như Nguyễn thì chẳng lớn chỉ 3 người này, song chỉ của bên người này xếp xếp nhau mà thôi.

Tình thế thành không có chỗ để được. Hàng ngũ người thì hay làm, nên mới có 5 người hơn nữa, ai Cán Danh của 9 năm lớn nên chấp chỏ banh cho gần. Còn (Giỏi) thì mới nhất, nên đã chẳng được hay như mới nhất, Tiến không phải dở gì, Tổng có tài song lược.

Thầy gì thì đời thì Cán của đi k Tiến thì mới lớn có thể nào, vì

Cán đã hai cũng có lý đúng bên enter trái được. Cán như mới chiến tướng đi đây mà muốn dùng chỗ đó thì chỉ có Bình đi được hoặc Cấn mà thôi, Cấn như thế cũng ngày giờ thì đời thì như vậy có thể nào.

Tiến, Cấn, Tổng, Giỏi, Danh. Đành trái-lần (Tennis) Sớm mới Chấn-nhật 23 Septembrie tại sân Cercle sportif Annamite.

Chấn, G. người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Tiệc thương-niên của hội «chức-việc-thương-gia và kỹ-nghệ Nam-kỳ» Đêm thứ bảy rồi, 22 Septembrie 1938, lại là đêm tiệc thương-niên của hội «chức-việc-thương-gia và kỹ-nghệ Nam-kỳ» (Association Mutuelle des Employés Indigenes de Commerce et d'Industrie de Cochinchine).

Cũng như mọi năm, tiệc thiết tại nhà hội-quan hội nhạc-dân (Palhar-montoux) ở đường Taberd. Vì dĩ quơ cảnh «oi nhà trong đóm dấy, chớ cần ai nói cũng bị rơi. Từ người mới tiền đến vào trong đến đến kết gần gần, sống rồi về bên người, còn hai bên thì kiếm một số đồ ăn uống, nhả là là một số xanh thịt. Trên platform thì mấy hàng quố máy đưa như giương cánh chèo vào bên đóm bên hàng dài, một dãy người, tay cầm trống rồi nên người-nghe trống lại.

7 giờ qua khách tụ tập, đến với 7 giờ rưỡi thì đầu đi. Kề vào 7 giờ qua thì chỉ quố chức-việc-thương gia và kỹ-nghệ Nam-kỳ. Về phần khách tụ tập, đến với 7 giờ rưỡi thì đầu đi. Kề vào 7 giờ qua thì chỉ quố chức-việc-thương gia và kỹ-nghệ Nam-kỳ.

MM. Guillemin, quan đầu phòng-vấn phủ Thống-độc Nam-kỳ thay mặt cho quan Thống-độc. Anroi, phủ vấn chức-việc-thương gia và kỹ-nghệ Nam-kỳ thay mặt cho quan Thống-lãnh-biên Ducarre. Bè, hội-trưởng phòng Cảnh-nhông. Scooto, hội-trưởng hội chức-việc-thương gia và kỹ-nghệ Nam-kỳ.

Thầy gì thì đời thì Cán của đi k Tiến thì mới lớn có thể nào, vì

Thầy gì thì đời thì Cán của đi k Tiến thì mới lớn có thể nào, vì

Thầy gì thì đời thì Cán của đi k Tiến thì mới lớn có thể nào, vì

Thầy gì thì đời thì Cán của đi k Tiến thì mới lớn có thể nào, vì

Thầy gì thì đời thì Cán của đi k Tiến thì mới lớn có thể nào, vì

Thầy gì thì đời thì Cán của đi k Tiến thì mới lớn có thể nào, vì

Thầy gì thì đời thì Cán của đi k Tiến thì mới lớn có thể nào, vì

Thầy gì thì đời thì Cán của đi k Tiến thì mới lớn có thể nào, vì

Thầy gì thì đời thì Cán của đi k Tiến thì mới lớn có thể nào, vì

Thầy gì thì đời thì Cán của đi k Tiến thì mới lớn có thể nào, vì

Được một bên. Ông tôi ông Hội-trưởng hội chức-việc-thương gia và kỹ-nghệ Nam-kỳ, M. Scooto đọc một bài. Được một bên. Ông tôi ông Hội-trưởng hội chức-việc-thương gia và kỹ-nghệ Nam-kỳ, M. Scooto đọc một bài.

Mỗi hiệp đều nghe tiếng gõ tay vang rộn cả tiệc. Mỗi hiệp đều nghe tiếng gõ tay vang rộn cả tiệc.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

TÊN CÁN THẢO HỮU

CƯỚC THẢO HỮU

HỒI THỜ XIX

Đời này rồi, đời kia cũng rồi (trên)

Bằng-La bị Anh-Đe chơi mới sống, người nghĩ ra như mới, mới được lại làm lại công-việc Monte-Cristo lại đi đàng về mà hỏi nhà rằng: «chàng nghĩ cho cái đường đi đâu thì nào?»

Monte-Cristo. — Thôi, tôi coi gì có ở học lại-Đe, nhưng mà đi ở học lại đàng giao rồi thì phải chết một chết sao bằng giờ.

Đằng-La. — Phải rồi đi về cả là người sống; song người sống có con lợi cho người nào biết thương giá, người sống không làm nên người sống mà biết, cho lợi đi người sống.

Đằng-La. — Phải rồi đi về cả là người sống; song người sống có con lợi cho người nào biết thương giá, người sống không làm nên người sống mà biết, cho lợi đi người sống.

Đằng-La. — Phải rồi đi về cả là người sống; song người sống có con lợi cho người nào biết thương giá, người sống không làm nên người sống mà biết, cho lợi đi người sống.

Đằng-La. — Phải rồi đi về cả là người sống; song người sống có con lợi cho người nào biết thương giá, người sống không làm nên người sống mà biết, cho lợi đi người sống.

Đằng-La. — Phải rồi đi về cả là người sống; song người sống có con lợi cho người nào biết thương giá, người sống không làm nên người sống mà biết, cho lợi đi người sống.

Đằng-La. — Phải rồi đi về cả là người sống; song người sống có con lợi cho người nào biết thương giá, người sống không làm nên người sống mà biết, cho lợi đi người sống.

Đằng-La. — Phải rồi đi về cả là người sống; song người sống có con lợi cho người nào biết thương giá, người sống không làm nên người sống mà biết, cho lợi đi người sống.

Đằng-La. — Phải rồi đi về cả là người sống; song người sống có con lợi cho người nào biết thương giá, người sống không làm nên người sống mà biết, cho lợi đi người sống.

Đằng-La. — Phải rồi đi về cả là người sống; song người sống có con lợi cho người nào biết thương giá, người sống không làm nên người sống mà biết, cho lợi đi người sống.

Đằng-La. — Phải rồi đi về cả là người sống; song người sống có con lợi cho người nào biết thương giá, người sống không làm nên người sống mà biết, cho lợi đi người sống.

Được một bên. Ông tôi ông Hội-trưởng hội chức-việc-thương gia và kỹ-nghệ Nam-kỳ, M. Scooto đọc một bài. Được một bên. Ông tôi ông Hội-trưởng hội chức-việc-thương gia và kỹ-nghệ Nam-kỳ, M. Scooto đọc một bài.

Mỗi hiệp đều nghe tiếng gõ tay vang rộn cả tiệc. Mỗi hiệp đều nghe tiếng gõ tay vang rộn cả tiệc.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

TÊN CÁN THẢO HỮU

CƯỚC THẢO HỮU

HỒI THỜ XIX

Đời này rồi, đời kia cũng rồi (trên)

Bằng-La bị Anh-Đe chơi mới sống, người nghĩ ra như mới, mới được lại làm lại công-việc Monte-Cristo lại đi đàng về mà hỏi nhà rằng: «chàng nghĩ cho cái đường đi đâu thì nào?»

Monte-Cristo. — Thôi, tôi coi gì có ở học lại-Đe, nhưng mà đi ở học lại đàng giao rồi thì phải chết một chết sao bằng giờ.

Monte-Cristo. — Thôi, tôi coi gì có ở học lại-Đe, nhưng mà đi ở học lại đàng giao rồi thì phải chết một chết sao bằng giờ.

Monte-Cristo. — Thôi, tôi coi gì có ở học lại-Đe, nhưng mà đi ở học lại đàng giao rồi thì phải chết một chết sao bằng giờ.

Monte-Cristo. — Thôi, tôi coi gì có ở học lại-Đe, nhưng mà đi ở học lại đàng giao rồi thì phải chết một chết sao bằng giờ.

Monte-Cristo. — Thôi, tôi coi gì có ở học lại-Đe, nhưng mà đi ở học lại đàng giao rồi thì phải chết một chết sao bằng giờ.

Monte-Cristo. — Thôi, tôi coi gì có ở học lại-Đe, nhưng mà đi ở học lại đàng giao rồi thì phải chết một chết sao bằng giờ.

Monte-Cristo. — Thôi, tôi coi gì có ở học lại-Đe, nhưng mà đi ở học lại đàng giao rồi thì phải chết một chết sao bằng giờ.

Monte-Cristo. — Thôi, tôi coi gì có ở học lại-Đe, nhưng mà đi ở học lại đàng giao rồi thì phải chết một chết sao bằng giờ.

Monte-Cristo. — Thôi, tôi coi gì có ở học lại-Đe, nhưng mà đi ở học lại đàng giao rồi thì phải chết một chết sao bằng giờ.

Được một bên. Ông tôi ông Hội-trưởng hội chức-việc-thương gia và kỹ-nghệ Nam-kỳ, M. Scooto đọc một bài. Được một bên. Ông tôi ông Hội-trưởng hội chức-việc-thương gia và kỹ-nghệ Nam-kỳ, M. Scooto đọc một bài.

Mỗi hiệp đều nghe tiếng gõ tay vang rộn cả tiệc. Mỗi hiệp đều nghe tiếng gõ tay vang rộn cả tiệc.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

Việc rồi rất đáng khen M. Hô-dân. Được 1 người anh Anton. Nakayuki là chủ nhân ngày đi đánh cầu, 6.7.37, bởi kỹ thuật mới xin đi mai.

TÊN CÁN THẢO HỮU

CƯỚC THẢO HỮU

HỒI THỜ XIX

Đời này rồi, đời kia cũng rồi (trên)

Bằng-La bị Anh-Đe chơi mới sống, người nghĩ ra như mới, mới được lại làm lại công-việc Monte-Cristo lại đi đàng về mà hỏi nhà rằng: «chàng nghĩ cho cái đường đi đâu thì nào?»

Monte-Cristo. — Thôi, tôi coi gì có ở học lại-Đe, nhưng mà đi ở học lại đàng giao rồi thì phải chết một chết sao bằng giờ.

Monte-Cristo. — Thôi, tôi coi gì có ở học lại-Đe, nhưng mà đi ở học lại đàng giao rồi thì phải chết một chết sao bằng giờ.

Monte-Cristo. — Thôi, tôi coi gì có ở học lại-Đe, nhưng mà đi ở học lại đàng giao rồi thì phải chết một chết sao bằng giờ.

Monte-Cristo. — Thôi, tôi coi gì có ở học lại-Đe, nhưng mà đi ở học lại đàng giao rồi thì phải chết một chết sao bằng giờ.

Monte-Cristo. — Thôi, tôi coi gì có ở học lại-Đe, nhưng mà đi ở học lại đàng giao rồi thì phải chết một chết sao bằng giờ.

Monte-Cristo. — Thôi, tôi coi gì có ở học lại-Đe, nhưng mà đi ở học lại đàng giao rồi thì phải chết một chết sao bằng giờ.

Monte-Cristo. — Thôi, tôi coi gì có ở học lại-Đe, nhưng mà đi ở học lại đàng giao rồi thì phải chết một chết sao bằng giờ.

Monte-Cristo. — Thôi, tôi coi gì có ở học lại-Đe, nhưng mà đi ở học lại đàng giao rồi thì phải chết một chết sao bằng giờ.

Monte-Cristo. — Thôi, tôi coi gì có ở học lại-Đe, nhưng mà đi ở học lại đàng giao rồi thì phải chết một chết sao bằng giờ.

AVIS

RECTIFICATIF A LAVIS DE CONCOURS RELATIF A LA RECONSTRUCTION DU PONT DES MALABARS.

Le lieu, date et heure se rève de la réimpression des soumissions et projets annexes. Bureau de l'ingénieur en Chef des Travaux Publics de la Colonie, Casernement Territoriel de Cochinchine à Saigon jusqu'au 23 Janvier 1939 à 17 heures.

Objets du Concours. — Construction d'un pont en remplacement du pont des Malabars à la traversée de l'Yarrou-Chinois à Cholm par la Route Locale n° 5.

Bureau de l'ingénieur Principal, Chef de l'Arrondissement Technique des Travaux Publics à Saigon. Bureau de l'Inspection Générale des Travaux Publics à Hanoi. Bureau de l'Economie Economique de l'Indochine à Paris.

VE VIỆC TÀI CHÍNH

Ngày 24 Septembrie 1938. GIÁ BẠC

Table with exchange rates for various banks and currencies including Ngân-hàng Đông-dương, Banque Franco-Chinoise, etc.

MỀ CỘC

Giới thiệu nhà máy Cholon báo hiệu làm giá 100 kilô

Table with prices for various goods like gạo, dầu, etc.

HỒI-ĐỒ Y-BÀO

Hãy mai mau vì nghĩa-vu và quyền-lợi mà mau vì hân hạnh với anh M. François SỰ cũ chức.

Xin viết thư ngay cho M. François SỰ chủ tịch hội M. François SỰ cũ chức.

Tàu đi các nước

TÀU CHAY VÈ

Chiếc Malhot ở Pháp đi đến 18 Septembrie. Chiếc Cap Va n' a' Pháp đi đến 19 Septembrie.

TÀU CHAY BÈ

Chiếc Ma' tinger ở Pháp đi đến 18 Septembrie. Chiếc Cap Va n' a' Pháp đi đến 19 Septembrie.

TÀU CHAY BÈ

Chiếc Ma' tinger ở Pháp đi đến 18 Septembrie. Chiếc Cap Va n' a' Pháp đi đến 19 Septembrie.

TÀU CHAY BÈ

Chiếc Ma' tinger ở Pháp đi đến 18 Septembrie. Chiếc Cap Va n' a' Pháp đi đến 19 Septembrie.

TÀU CHAY BÈ

Chiếc Ma' tinger ở Pháp đi đến 18 Septembrie. Chiếc Cap Va n' a' Pháp đi đến 19 Septembrie.

TÀU CHAY BÈ

Chiếc Ma' tinger ở Pháp đi đến 18 Septembrie. Chiếc Cap Va n' a' Pháp đi đến 19 Septembrie.

TÀU CHAY BÈ

Chiếc Ma' tinger ở Pháp đi đến 18 Septembrie. Chiếc Cap Va n' a' Pháp đi đến 19 Septembrie.

TÀU CHAY BÈ

Chiếc Ma' tinger ở Pháp đi đến 18 Septembrie. Chiếc Cap Va n' a' Pháp đi đến 19 Septembrie.

TÀU CHAY BÈ

Chiếc Ma' tinger ở Pháp đi đến 18 Septembrie. Chiếc Cap Va n' a' Pháp đi đến 19 Septembrie.

TÀU CHAY BÈ

Chiếc Ma' tinger ở Pháp đi đến 18 Septembrie. Chiếc Cap Va n' a' Pháp đi đến 19 Septembrie.

TÀU CHAY BÈ

Chiếc Ma' tinger ở Pháp đi đến 18 Septembrie. Chiếc Cap Va n' a' Pháp đi đến 19 Septembrie.

TÀU CHAY BÈ

Chiếc Ma' tinger ở Pháp đi đến 18 Septembrie. Chiếc Cap Va n' a' Pháp đi đến 19 Septembrie.

TÀU CHAY BÈ

Chiếc Ma' tinger ở Pháp đi đến 18 Septembrie. Chiếc Cap Va n' a' Pháp đi đến 19 Septembrie.



Xà-phòng Cadum

Một thứ xà-phòng hiện hào mà không có chất rôt da như xà-phòng Cadum rất cần để giữ vệ-sinh cho người da.

Huỳnh-công-Phát Học-đương

19 à 85 B Kitch

Kính lễ cùng qui khách đặng rỏ: T ạm rựu PHUOC-HIEP-THANH xưa nay của AN-CAM-THUY (B & hoc-elle)

Xưa nay có làm ra thứ rượu đặng rỏ... kính lễ cùng qui khách đặng rỏ...

Table with 2 columns: Product names (e.g., Trâm-Lâm, Hoa-Tiệp) and prices.

Mỹ thuật của nhân nhân của chủ tiệm rượu chính... kính lễ cùng qui khách đặng rỏ...

Rượu này có làm ra thứ rượu đặng rỏ... kính lễ cùng qui khách đặng rỏ...

SÁCH CỬA NGUYỄN-THANH-KHẾT

M. Nguyễn-Thanh-Khết mới ra một cuốn sách... kính lễ cùng qui khách đặng rỏ...

Người nào có lòng mua sách của M. Nguyễn-Thanh-Khết... kính lễ cùng qui khách đặng rỏ...

M. Nguyễn-Thanh-Khết mới ra một cuốn sách... kính lễ cùng qui khách đặng rỏ...

Người nào có lòng mua sách của M. Nguyễn-Thanh-Khết... kính lễ cùng qui khách đặng rỏ...

ANNEXE 'HUYNH-KHUNG-NINH' GADINI

Kính cùng qui ông qui bà đặng hay: Trong trường Annexe Gadini... kính lễ cùng qui khách đặng rỏ...

Những trò học tập... kính lễ cùng qui khách đặng rỏ...

M. HUYNH-KHUNG-NINH, 61 Rue Daire - Saigon, Nay kính.

ĐỒNG HỒ THAI QUÍT EBERHARD



Công cụ bán tại Thủ Đức: Đồng hồ... kính lễ cùng qui khách đặng rỏ...

Advertisement for 'HỆ MUA ĐAO THỦ PHẢI CỎI CHO CỎ CON DẤU NẤY' with an image of a pocket knife.

DÂY BĂNG Cho các Viên-quan

Bên-Hiện có tiếp đặng bên Pháp mới... kính lễ cùng qui khách đặng rỏ...

RƯỢU QU PIPPERMINT ĐỒI CHO ĐƯỢC HIỆU GET!

Rượu này uống rất khoan khoái... kính lễ cùng qui khách đặng rỏ...

Advertisement for 'MAIT CONDENSE NESTLE' with an image of a can and a bird logo.

Advertisement for 'ALLO! ALLO!' featuring a boat and the text 'HÃY CHO TÔI BIẾT CỎI HÀNG NÀO MÀ BÀN MÀY TỐT HƠN HẾT'.

NỘI HÓA

Tại tiệm tôi có bán: Gạo trắng, gạo Huế... kính lễ cùng qui khách đặng rỏ...

LỜI RAO

Nhà dệt P. L. PHAT-VINH... kính lễ cùng qui khách đặng rỏ...

Advertisement for 'CRESYLINE HACHER' disinfectant with an image of a bottle and a person.

NGUYỄN-KHẮC-NHƯNG

Nhà khai trương 14 Juillet 1978... kính lễ cùng qui khách đặng rỏ...

MUỐN BẮN

Một số ruộng hơn ba mẫu... kính lễ cùng qui khách đặng rỏ...

Advertisement for 'THẮT HIỆP NGŨ NGHĨA' with a list of products and prices.

Trong trường Annexe Gadini... kính lễ cùng qui khách đặng rỏ...

Một số ruộng hơn ba mẫu... kính lễ cùng qui khách đặng rỏ...

Advertisement for 'EGOLE DE DACTYLOGRAPHIE' with a list of typewriter models.

IMPRIMERIE DU LUC-TINH TÂN VINH... kính lễ cùng qui khách đặng rỏ...

Consigne 2688... kính lễ cùng qui khách đặng rỏ...

IMPRIMERIE DU LUC-TINH TÂN VINH... kính lễ cùng qui khách đặng rỏ...

IMPRIMERIE DU LUC-TINH TÂN VINH... kính lễ cùng qui khách đặng rỏ...

TRARGE 3.500 EXEMPLAIRES... kính lễ cùng qui khách đặng rỏ...

Saigon le 20 Septembre 1978... kính lễ cùng qui khách đặng rỏ...



Pharmacie Principale
L. SOLIRANE Pharm.
Boulevard de Choành, SAIGON
Distributeur principal pour l'Indochine

**CRESYLINE
HACHER**

assainit la maison
chasse les insectes
détruit les microbes.

TÀY SẠCH UẾ TRƯỚC
giết chết cả loại côn trùng và vi trùng độc hại

GIÁ RẺ MÀ LAI TỐT HƠN CÁC THỜ KHÁC
Giá mỗi thùng nhỏ là: 0\$50

MUỐN SANH LỢI NHIỀU
NÊN ĐẾN TẠI HÀNG:
Comptoir auxiliaire de commissions et de Représentations
109, Boulevard de la Somme - SAIGON

Bên biển bán ròng các tiêu máy danh tiếng cả hoàn-cầu. Bể 11
tôn bao mà giá lại rẻ.



Máy xay lúa đã hàng
giáo không bán.
Máy xay AMADOU
chạy 10 tấn dầu.
Máy ép dầu chầy bánh
dầu lửa.
Máy bơm nước, nước đá,
bơm (pompe) nước.
Máy tán bột, máy gặt,
tấm bản v. v.
Còn nhiều thứ máy
kể không xiết.

Bên biển:
Cả xưởng đóng và
bởi Caro' automobile
không dầu đảm bảo.
Những tay thợ đến
người chuyên môn bên
Pháp-quốc.
Còn máy móc có
quan hệ với việc chế
lực công.

Xin viết thư thường nhi M. le Directeur du Comptoir
auxiliaire de Commissions et de Représentations sẽ có thư trả
lời lập tức.



VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF
Du Docteur RIF
Vệ-sinh TỬ của Lương y RIF chế ra

Thức thuốc rượu này là loại đặc biệt chế ra
trên căn cứ tinh thần, bởi kỹ thuật khoa học tiên tiến
ứng dụng cả. Nhưng kể từ khi ra đời sự kiện
vội thấy ngày xưa đã thối mòn, hệ thống rượu
này về, thì đã đem lại lợi ích vô cùng, mặt này
tuyệt vời nhất như trẻ, lại mạnh hơn xưa.

Còn con nít liệt, hoặc, đần độn mà mắt mù, có
huyết bạch, có chổa, nhưng lại hồn tinh thần
hệ thống rượu này vào thì mạnh mẽ hơn, do mặt
đó năng, tinh thần trên kiện.

Giá mỗi vỏ là ba đồng bạc
Có thể bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marine
số 199-200, Cholon.
Đa-Pharmacie Franco-Chinoise
199

Trình-tham tiêu thuyết
Số hiệu bản án 113

Tên-gi Pháp-vi: Bà-nhơn-khê
Đang-gi Nôm-vi: Trâm-sông-Binh.

HỒI THỜ BA
(tiếp theo)

Bà-Lò thấy vậy đau lòng, cứ nghĩ
nội mình sâu nặng, tiếp thấy một người
đến đến mong kiến, chạy ra trước cửa
mà kêu lớn rằng: Tả-bà-Lò đâu...
Bà-Lò lại đặt bước vào cửa lớn, có
người-lại đi theo với gót, khi mới vào
lầu, như vào ngục tối, chẳng thấy một
mắt ai, chỉ thấy cửa sổ bên sách 'trường
có ánh sáng mặt trời chiếu tí. Đứng
bước tới cửa phòng chính giữa, thấy
trần thối ngấm ướt, quan
tòa ngồi bên phía trên, lại có một vị
Thầy ngồi gần bên đó, đang giờ tra
vấn lời nhơn, thời quan tòa ngồi trong
chỗ tối, có người ngồi một góc, còn lại
nhơn thời đứng về phía bên sách
bên cửa sổ kia, đang xem xét hình
sắc cử động của tội nhơn cho rõ.

Khi tra vấn xong tới nhơn kia rồi,
kể lại phiên Bà-Lò. Bà-Lò đứng bên
kính rập, có ghé mắt nhìn quan tòa
chằm chằm, quan tòa thấy Bà-Lò liên
thượng, cho phép chàng ngồi bên ghế
tức thời khi đó, quan tòa bảo người
Thầy: Này chú... chú tên danh gì?
Bà-Lò: Tôi họ Tả, họ là Bà-Lò.
Quan-tòa: Chú niên kỷ bao nhiêu?
Bà-Lò: Tôi năm nay đang ba mươi
tuổi.

Quan-tòa: Chú làm nghề nghiệp
gì?
Bà-Lò: Tôi làm Hộ-kê-trưởng tại
An-Đức ngân-hàng.

Quan-tòa hỏi tới đó rồi, cứ đưa
xem nghiệp trên ghế, Bà-Lò thấy
quan tòa xem nghiệp xong, nói một
nhiên rằng, Bà-Lò đã lòng bị sưng mắt
ràng: Tôi gặp quan tòa thì thiệt thế
này, họa may khỏi sưng đi, tôi, người
lịch học chuyên quan tòa đến trước,
thiệt như cơn nạt chẳng nói.

Quan tòa xem nghiệp rồi, lại hỏi
Bà-Lò rằng: Chà tra ngụ tại chỗ nào?
Bà-Lò: Tôi ở trước trụ tại Bà-
Thiên-thà-nhà, môn bên số huyện thứ 7,
bên năm nay tôi trụ tại Sa-nh-nhà-là,
môn bên số huyện 35.

Quan-tòa: Chú sanh tại xứ nào?
Bà-Lò: Tôi sanh tại Đệ-ca-nhì sẽ
xứ Gia-linh (Gia-linh tức là Nam-linh).
Quan-tòa: Song thân chú hiện còn
chống?
Bà-Lò: Mẹ thân tôi tạ thế đã lâu,
chỉ còn phụ-hân sau mười tuổi.

Quan-tòa: Phụ-hân chú trả nợ
tại thành Paris sao?
Bà-Lò: Thưa không... phụ-hân
tôi hôm xưa với thiệt tại một nhà,
liên ở tại Đệ-ca-nhì.

Quan-tòa: Thận-ti chú có chồng
chưa?
Bà-Lò: Thận-ti tôi có chồng đã
lâu, người chồng hiện làm Công-trấn-
sử Nam-phương-thủy-đục.

Quan-tòa: Phụ-hân chú làm nghề
nghiệp gì?
Bà-Lò: Phụ-hân tôi lúc trước
làm Khu-ly Công-gi Tàng-y, kể làm
Nam-phương-thủy-đục Công-trấn-sử,
nay phụ-hân tôi hưu trí ở nhà, thời
người chồng chỉ tôi thay làm chức ấy
(Công-trấn-sử).

Quan tòa hỏi rồi, thời làm thỉnh
ngươi đó, tại ghế mặt xem thân sắc
Bà-Lò, đứng biết ngay gian, bỗng thấy
quan tòa chằm chằm mắt, lại kêu
Bà-Lò mà hỏi: này có người cáo chủ
đàn trạm đục bằng ba mươi tám vạn,
chủ đàn trạm số đục ấy không? Bà-Lò
lúc đầu cười cười mà thưa lại rằng:
Đàn trạm lon... tôi thiệt không tin
trạm số đục ấy, quan lớn không tin
thật, thời tôi xin gọi tay tôi.

Quan-tòa nói: chú thiệt không tin
trạm, thời tôi sẽ gộp sắc cho chú,
đặng để xem hòm, song tôi sẽ đi
chỉ lấy lệ công bằng, chú phải có
chứng cứ minh bạch mới được.

Bà-Lò: Tôi chính có chứng cứ
chính thật, tôi chỉ sợ bị hình phạt nặng
thật, đặng quan lớn xét nghĩ cho tôi
đúng.

Quan-tòa: Về đàn trạm đục bằng
này, không phải chú bằng thời Hộ-
kê-trưởng, không phải Hộ-kê-trưởng
thời chú bằng, hai người ở tại gần
hàng, cũng có một người trạm đục,
ngươi ra cái; người khác nữa, chú còn
nghĩ người nào chăng? Bà-Lò lúc đầu
rằng: Không... không... tôi chẳng
nghĩ người nào nữa hết.


(Mặt tối),

Sự vui vẻ ở đời

Tại sao mà nhiều người trong chúng ta lại sống ở đời? Hãy nghĩ lại... chất rồi thì chùn-tún...
đó rõ ràng: Từ ngày cái rệp mạnh khoẻ của chúng ta khi sự học mạnh, thì chùn-tún đã kể cái học vui đẹp. Trước khi thì 2 mình nhơn nhơn, lần lần là cái mà một thính hoai rồi rồi: một nhơn cho chùn-tún nhơn nhơn sự ở đời.

MUỐN CHO ĐƯỢC MẠNH KHỎE VÀ CỐ SỨC LỰC LẠI

Cũng chưa lấy làm trở mà sống sức lấy mình. Chỉ mình có lòng muốn thì được. Để mình được mạnh khoẻ rồi thì tự nhiên cái xuân sanh, cái lòng sống lại của ta, cái sức mạnh lúc còn trẻ sẽ cho mình được ở đời vui vẻ. Nhưng mà muốn được vậy thì hãy bắt sự uống bên này cái thuốc của thương 'lành rồi' hên trong có thể là thần diệu, hên là:



FLOGALINE

Đã gần năm... Lâm ra... là một những cái của loại này... một số của thế giới...
Gặp ở 13 phố cũ này ở số 13 của thế giới... của thế giới...
Có thể bán tại: PHARMACIE PRINCIPALE L. SOLIRANE trước nhà hát Saig.

THUỐC HỒ TRẢY BÍNH TRONG PHỔI

SIROP AKKER



Đã gần năm... Lâm ra... là một những cái của loại này... một số của thế giới...
Gặp ở 13 phố cũ này ở số 13 của thế giới... của thế giới...
Có thể bán tại: PHARMACIE PRINCIPALE L. SOLIRANE trước nhà hát Saig.

Thuốc PEPTO-KOLA ROBIN
(Peptone, Glycérophosphate et Kola)

Đã được rồi đời không thể nào bị kệt, chỉ riêng cho mấy người nào không ăn
ngon, ngũ không đặng yên giấc, hay là một nhọc ở làm công chuyện nhừ.

Thời là một thứ rượu mùi vị rất ngon ngọt.

Mỗi khi dùng cơm rồi uống một ly nhỏ thì rượu này thì mau phục sức mạnh lại.

Có gọi bán lại ở các nhà thuốc.

Xin xem cho kỹ cái hộp

Laboratoires Maurice ROBIN, 13, Rue de Poissy, PARIS
và đưng chịu thử nào khác hết.

MÁY CHẠY ĐUỐI NƯỚC

HIỆU: L. L. 57 và 10 MÀ LỰC



Kiểu RIÊNG ĐỂ CHO THẠM BỒN CHẠY MÁY

SỨC MẠNH HƠN HẾT và giá rẻ hơn hết
Xin hãy do tại **A.C.R.I.C.**

8 Ha BIN OUDAM 11000

Bởi vậy số bán càng ngày càng thêm một cách lạ thường là tại nơi đây bán ròng thuốc tốt Thiên hạ ưa dùng thuốc của Đại-dược-Phòng L. SOLIRENE



1918 1920 1922 1924

Nội cõi Đông-Pháp, có nhà nầy bán rẻ hơn hết ở Lục-châu giới thơ mua thuốc, nhiều hay là ít không tinh tiến giới

Kính cáo qui vị đồng rồ: ĐAI-ICH tại con đường Thủy-bình số 353-385 Cholon là một nhà tra rất nhiều xe-máy đẹp, đủ mẫu, xe rất chắc chắn, nhẹ nhàng, như hiệu D. I. C. MALBROUGH AUTOMOTION TALBOT giá rẻ hơn các nơi.
ĐAI-ICH, 353-385. — rue des Merisiers. — Cholon

ÉCOLE CENTRALE de Dactylographie-Comptabilité pratique et sténographie Cours de Français et d'Anglais 18, Rue Thomson DAKAO — SAIGON

Đôn-trưởng dạy học-sinh máy viết, bút toán, viết tắt, chữ Anh-lữ và chữ Lang-sa. Các vị giáo-sư tại Đôn-trưởng đều chọn rông tay khoa học mới nhất, để từ cách giáo dục tiến tâm dạy dỗ, với tập liếng khoa học trong 3 tháng thì trở nên người tho-khí giỏi gần và buôn bán rất thập. Có hai lớp dạy rông chữ Lang-sa không ăn tiền. Mỗi đêm đều có dạy đi các khoa từ 7 giờ đến 10 giờ. Một Ông cũ-nhơn luật khoa cấp bằng thường đẳng tại học đường tại Paris là ở phần thanh-tra khoa thương-mại và khoa sư-phạm là chuyên dạy các khoa số trường.

COURS D'ANGLAIS (Một Ông giáo sư Anh-lữ)
COURS DE BANQUE 1 Directeur technique et Professeur: 1 Licencié en Droit, Cours de Commerce 1 Diplômé de l'École des Hautes Etudes Commerciales de Paris
COMPTABILITÉ COMMERCIALE (Professeur: 1 Diplômé de l'École supérieure de Commerce)

HAI KHOA NÀY DẠY KHÔNG AN TIỀN
DACTYLOGRAPHIE: Chargé de Cours: 1 Ancien Secrétaire dactylographe
STÉNOGRAPHIE (Professeur: 4 Diplômés de l'École supérieure de Commerce)
COURS DE FRANÇAIS ET DE CORRESPONDANCE COMMERCIALE (Professeur: 1 Diplômé de l'École supérieure de Commerce)

Thơ và đây tiếp xin giới cho:
Monsieur BUI-NGOC-THU
Directeur-Fondateur, 22, Rue Thomson, Saigon

HÀNG MOREL VÀ CÔNG-TY
ÉTABLISSEMENTS INDUSTRIELS DE SAIGON
1, Rue d'Agot. — Saigon
Hàng làm gạch bông và gạch băng xi-măng cần đá cảm thạch đủ thứ màu xinh đẹp và chắc vô cùng.
NỘI ĐÔNG-PHÁP ĐUY CÓ MỘT HÀNG NÀY BIẾT CÁCH LÀM GẠCH THEO KÍU CÁCH KIỂM-THỜI VÀ MẪY MÓC LÀM GẠCH CÙNG ĐỀU LÀ ĐỒ TÂN CHẾ.
NHÂN HIỆU NÀY LÀ DẤU RIÊNG CỦA BỜN-HÀNG

YATRENE 105
Thuốc trị bệnh kiết.
Bảo chế riêng cho trong miền nóng nực dùng là một thứ thuốc rất thần hiệu mà lại hay hơn các thứ khác.
Sức thuốc này uống nó thì thấy mau hết hẳn hoi.
Độc quyền trong cõi Đông-pháp
Pharmacie Principale L. SOLIRENE.
Ở ngang nhà hát Tây Saigon.

C. J. BONNET
HÃY NAI CHO ĐANG CẢI HÌNH NGƯỜI CỜI NGỰA NÀY
KHU CHU-TÓN MUỐN MUA HÀNG LỰA

THUỐC HIỆU: Capsules de Santal Salolé Thomas
Kính cáo qui vị đồng rồ: ĐAI-ICH tại con đường Thủy-bình số 353-385 Cholon là một nhà tra rất nhiều xe-máy đẹp, đủ mẫu, xe rất chắc chắn, nhẹ nhàng, như hiệu D. I. C. MALBROUGH AUTOMOTION TALBOT giá rẻ hơn các nơi.
ĐAI-ICH, 353-385. — rue des Merisiers. — Cholon

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG
Công ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc
Công-ty làm những việc kể ra sau này:
1 - Lãnh tiền đem gửi khố ngân kỳ hạn học Đông Pháp hay là tiền quan Lang-sa cho 4 ly lợi mỗi năm (4%)
2 - Lãnh tiền TIẾT-KIỆM cho 5 ly lợi mỗi năm; (5%) (bảo nhồi cũng chẵn)
3 - Lãnh tiền đem gửi ở hàng kỳ, cho 6 ly lợi mỗi năm; (6%)
4 - Bán chi phiếu (cheques) và gửi tiền qua bưu-thập bằng dây-thập hay là gửi theo thư-trạm (transferts par câble ou par courrier);
5 - Cho vay ở các;
6 - Cho vay về hàng hóa nhập cảng ở ngoại-quốc (ouverture de crédit à l'étranger).
Công ty VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG sẵn lòng mà chỉ rõ cho đồng-bang chúng ta biết những công việc ở nhà Ngân-hàng mà đồng-bang muốn chi dùng.
Ông Hộ-chính-khám, Nghiệp-chủ ở Gò Công, Danh-dự Hộ-trưởng;
1 - Trần-trình-Trạch, ở Nghiệp-chủ ở Ba-chiên, Chánh Hộ-trưởng Bản-Trợ;
1 - Nguyễn-Tân-Vân, Hộ-trưởng Thành-phố Saigon, Phó Hộ-trưởng;
1 - Nguyễn-Văn-Châu, ở Chí-nhiên, Ông-Giữ Hộ-trưởng.
SOCIÉTÉ ANNAMITE DE CRÉDIT
54, rue Pellierin
Tên đáp-áp: CRÉDITANA.
Đẩy-thập số 748.